

Vážené kolegyně, vážení kolegové,

naš časopis Vojenské zdravotnické listy má dlouholetou tradici a je nejstarším vojenským periodikem vycházejícím v našem státě. První číslo vyšlo roku 1925. Vydavatelé Vojenských zdravotnických listů se měnili v průběhu 80leté existence našeho časopisu. Do konce roku 2004 byla jeho vydavatelem Vojenská lékařská akademie J. E. Purkyně v Hradci Králové.

Na základě zákona č. 214/2004 o zřízení Univerzity obrany byly sloučeny tři vojenské vysoké školy: Vojenská akademie Brno, Vysoká vojenská škola pozemního vojsky Vyškov a Vojenská lékařská akademie J. E. Purkyně v Hradci Králové do jedné instituce – Univerzity obrany, která ve své organizační struktuře zahrnuje Fakultu ekonomiky a managementu, Fakultu vojenských technologií a Fakultu vojenského zdravotnictví. Univerzita obrany se svými třemi fakultami funguje de iure od 1. září 2004. V důsledku této reorganizace vojenského vysokého školství se stává vydavatelem Vojenských zdravotnických listů Univerzita obrany, a to počínaje prvním číslem roku 2005.

S provedenou organizační změnou nedojde ke změně zaměření a poslání Vojenských zdravotnických listů a toto periodikum zůstane tribunou pro publikování odborných sdělení vojenských lékařů, farmaceutů a veterinárních lékařů. Časopis je pochopitelně otevřen i příspěvatelům z řad civilní odborné zdravotnické veřejnosti.

Redakční rada hodlá nadále pokračovat ve vydávání Vojenských zdravotnických listů ve stejném rozsahu jako dosud, včetně suplement v angličtině. Zahraniční autoři mohou své příspěvky publikovat ve slovenštině, angličtině, němčině a francouzštině. Bude pokračovat zveřejňování výsledků vědecké práce v problematice vojenského zdravotnictví. Řešitelé projektů obranného výzkumu opublikováním dosažených výsledků ve Vojenských zdravotnických listech tak mohou nadále přispívat k rozšiřování profesních znalostí našich čtenářů.

S obsahem Vojenských zdravotnických listů i suplement bude možno se i nadále seznámit na webových stránkách <http://www.pmfhk.cz>.

Vzhledem k našemu členství v NATO i Evropské unii je reálným předpokladem další prohlubování našich styků se zahraničními partnery. V této souvislosti připojujeme oficiálně přijatou kontaktní adresu naší fakulty v češtině, v několika světových jazycích a v latině:

Univerzita obrany Brno  
Fakulta vojenského zdravotnictví v Hradci Králové  
Třebešská 1575  
500 01 Hradec Králové

Université de la Défense de Brno  
Faculté de médecine Militaire de Hradec Králové  
Třebešská 1575  
CZ-500 01 Hradec Králové

University of Defence Brno  
Faculty of Military Health Sciences Hradec Králové  
Třebešská 1575  
CZ-500 01 Hradec Králové

Universidad de Defensa Brno  
Facultad de Sanidad Militar Hradec Králové  
Třebešská 1575  
CZ-500 01 Hradec Králové

Universität der Verteidigung Brno  
Wehrmedizinische Fakultät Hradec Králové  
Třebešská 1575  
CZ-500 01 Hradec Králové

Universitas Defensionis Brunensis  
Facultas Medicinae Militaris Greczreginensis

Za redakční radu  
prof. MUDr. Josef Fusek, DrSc., dr. h. c.

Dear Colleagues,

Our journal "Vojenské zdravotnické listy" has a long-term tradition, and it is the oldest military journal published in our country. Its first issue was published in 1925. The publishers of this journal have changed in the 80 years of its existence. Until 2004 the Purkyně Military Medical Academy in Hradec Králové was its publisher.

Based on Law no. 214/2004 concerning the establishment of University of Defence, three military universities: Military Academy in Brno, Military Ground Forces School in Vyškov and Purkyně Military Medical Academy in Hradec Králové have been merged into one institution called University of Defence. This University consists of three faculties: the Faculty of Economics and Management, the Faculty of Military Technologies and the Faculty of Military Health Sciences. University of Defence with its three faculties has been functioning de jure since September 1, 2004. As a reason of this reorganization the publisher of the journal "Vojenské zdravotnické listy" is University of Defence beginning with the first issue in 2005.

This reorganization does not mean any change in the orientation and mission of the journal "Vojenské zdravotnické listy", and this journal will continue to be a platform for publishing professional information written by military physicians, pharmacists and veterinary doctors. Civilian professional medical public can also contribute to this journal.

The Editorial Board wants to continue to publish the journal "Vojenské zdravotnické listy" with the same scope as up to now, including its supplements in English. Foreign authors can publish their articles in the Slovak, English, German and French languages. The results of scientific work in the area of military health service will continue to be published as well. The researchers carrying out defence research projects can continue to contribute to enlargement of professional knowledge of our readers by publishing their results in the journal "Vojenské zdravotnické listy". You will be able to find the content of the journal "Vojenské zdravotnické listy" and of its supplements even in the future on the following web page: <http://www.pmfhk.cz>.

Thanks to our membership in NATO and the European Union, we plan to deepen our contacts with foreign partners. In this connection we are enclosing the official contact address of our Faculty in Czech, a few other foreign languages and in Latin.

On behalf of the Editorial Board  
Prof. MUDr. Josef Fusek, DrSc., dr. h. c.

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

unsere Zeitschrift „Vojenské zdravotnické listy“ hat langjährige Tradition und ist das älteste militärische Periodikum in unserem Lande. Erste Nummer ist im Jahre 1925 erschienen. Die Verleger haben sich im Verlaufe der 80-jährigen Existenz der Zeitschrift mehrmals geändert. Bis Ende 2004 war Verleger die Purkyně Militärmedizinische Akademie in Hradec Králové.

Auf Grund des Gesetzes Nr. 214/2004 über die Errichtung der Universität der Verteidigung wurden drei Militärhochschulen: Militärakademie Brno, Militärhochschule des Heeres Vyškov, Purkyně Militärmedizinische Akademie Hradec Králové in eine einzige Institution – Universität der Verteidigung vereinigt. In der Organisationsstruktur dieser Universität befinden sich Fakultät für Ökonomik und Management, Fakultät für Militärtechnologien und Wehrmedizinische Fakultät. Universität der Verteidigung existiert de iure vom 1. September 2004. Infolge dieser Reorganisation von Militärbildungswesen ist die Universität der Verteidigung der Verleger von „Vojenské zdravotnické listy“ geworden, und zwar von der ersten Nummer 2005.

Nichtsdestoweniger mit dieser Organisationsänderung verbleibt die Orientierung und Sendung der Zeitschrift unverändert. Unsere Zeitschrift bleibt weiter eine Tribüne für die Publikation von fachlichen Mitteilungen der Militärärzte, Pharmazeuten und Veterinärärzte. Sie ist natürlich auch für die Beiträge der Fachleute vom Zivilsektor geöffnet.

Die Redaktion wird mit der Herausgabe von „Vojenské zdravotnické listy“ in demselben Umfang, einschließlich der englischen Supplementa fortsetzen. Die ausländischen Autoren können ihre Beiträge in der slowakischen, englischen, deutschen und französischen Sprache publizieren. Die Veröffentlichung der Ergebnisse der wissenschaftlichen Arbeit in der Wehrmedizinproblematik wird fortfahren. Auf diese Art und Weise können die Löser der Verteidigungsforschungsaufgaben zur Vertiefung der fachlichen Kenntnisse von unseren Lesern beitragen. Der Inhalt von „Vojenské zdravotnické listy“ einschließlich der Supplementa ist auch in Zukunft an den Internetseiten <http://www.pmfhk.cz> zu finden.

In Bezug auf unsere Mitgliedschaft in NATO und EU ist eine weitere Vertiefung unserer Beziehungen mit dem Ausland zu erwarten. In diesem Zusammenhang fügen wir unsere offiziell angenommene Kontaktadresse in einigen Welt-sprachen und im Lateinischen bei.

Im Namen der Redaktion  
Prof. MUDr. Josef Fusek, DrSc., dr. h. c.